

#### English

**Comfort Kit (A)** for High-Volume Evacuation (HVE) (B):

**Disinfection:** Routine surface disinfecting of the device is recommended between each patient, at the end of each day, and when barriers have been compromised (if used).

**Cleaning:** At the end of each clinic day, with device still connected to HVE, first rinse adapter by pulling water through, then clean with vacuum line cleaner.

Always follow the label instructions on surface disinfectant and vacuum line cleaner products.

#### Български

**Comfort Kit (A)** за евакуиране на по-голям обем слюнка (HVE) (B):

**Дезинфекция:** Препоръчва се рутинна дезинфекция на повърхността на устройството след всеки пациент, в края на работния ден, включително и когато бариерите са били изложени на риск (ако се използвани).

**Почистване:** В края на всеки клиничен ден, първо устройството се почиства, още докато е свързано, адапторът се изплаква чрез аспириране с вода или с вакуум, след което се почиства с препарат. Винаги следвайте инструкциите върху етикета за повърхностна дезинфекция за всички продуктови линии.

#### Češky

Sada „**Comfort Kit**“ (A) pro ventil vysokoobjemového odsávání (B):

**Dezinfekce:** Provedení rutinního dezinfikování nástroje je vhodné pokaždé mezi dvěma pacienty, na konci pracovního dne a v případě narušení ochranné bariéry (při použití nástroje).

**Čištění:** Na konci každého pracovního dne, ještě když je nástroj připojen k vysokoobjemové odsávačce, proveďte nejdříve oplach vnitřní části adaptéru proudem tekoucí vody, poté vyčistěte pomocí vakuového čističe. Vždy postupujte podle pokynů uvedených na štítku na obalu dezinfekčního prostředku a výrobcích pro vakuové čištění.

#### Dansk

**Komfort-kit (A)** til stor sug (HVE) (B):

**Desinfektion:** Rutinemæssig overflade desinfektion af enheden anbefales mellem hver patient, og ved slutningen af hver arbejdsdag, og når barriererne er blevet tilsnudet (hvis de bruges).

**Rengøring:** Ved slutning af hver arbejdsdag på klinikken og mens enheden stadig er forbundet til HVE, renses først adapteren ved at skylle vand gennem den, derefter rengøres den med suget. Følg altid anvisningerne på sugrens og desinfektionsprodukterne.

#### Nederlands

**Comfortkit (A)** voor afzuiger (B):

**Rutinematige:** oppervlaktedesinfectie van het apparaat wordt aanbevolen tussen behandeling van patiënten, aan het einde van de dag en wanneer de beschermhoes (indien gebruikt) is beschadigd.

**Reiniging:** De adapter aan het einde van elke werkdag, terwijl deze nog verbonden is met de afzuiger, eerst spoelen door er water door te zuigen. Vervolgens reinigen door er een reinigingsmiddel voor afzuigleidingen mee op te zuigen.

Volg te allen tijde de instructies op de etiketten van de oppervlaktedesinfectans en het reinigingsmiddel voor afzuigleidingen.

#### Deutsch

**Komfort-Kit (A)** für Absaugung (B):

**Desinfektion:** Wir empfehlen eine regelmäßige Oberflächendesinfektion zwischen den Behandlungen, am Ende des Arbeitstages und im Fall einer Beschädigung.

**Reinigung:** Am Ende des Arbeitstages Adapter am Saugschlauch anschliessen. Zuerst mit Wasser durchspülen, dann mit Absauganlagendesinfektion reinigen. Bitte Herstellerhinweise der Oberflächendesinfektionsmittel sowie Absauganlagenreiniger beachten.

#### Ελληνικά

**Comfort Kit (A)** για την χειρουργική αναρρόφηση (HVE) (B):

**Απολύμανση:** Η απολύμανση ρουτίνας της επιφάνειας της συσκευής συνιστάται μεταξύ κάθε ασθενή, στο τέλος της κάθε ημέρας και όταν τα προστατευτικά καλύμματα δεν καλύπτουν την συσκευή. (εάν χρησιμοποιούνται).

**Καθαρισμός:** Στο τέλος κάθε κλινικής ημέρας, με τη συσκευή να παραμένει συνδεδεμένη με την HVE, ξεπλύνετε πρώτα τον αντίππορα αφήνοντας τον να αναρροφά το νερό και στην συνέχεια χρησιμοποιήστε απολυμαντικό-καθαριστικό για τον σωλήνα της αναρρόφησης.

Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες στις ετικέτες των προϊόντων απολύμανσης επιφανειών και καθαρισμού σωλήνων.

#### Lietuvos

**Komforto rinkinys (A)**, skirtas didelio srauto siurbimo (angl. high volume evacuation (HVE)) sklendei (B):

**Dezinfekavimas:** tarp kiekvieno paciento kiekvienos dienos pabaigoje ir pažeidus barjerą (jeigu naudojamas) rekomenduojama įprasta paviršių dezinfekcija.

**Valymas:** kiekvienos darbo dienos pabaigoje, prietaisui dar esant prijungtam prie HVE, siurbdami vandenį iš pradžių praskalaukite, paskui išvalykite vakuuminės sistemos valytuvu adapterį.

Visada vadovaukitės paviršių dezinfekanto ir vakuuminės sistemos valiklių etikečių instrukcijomis.

#### Norsk

**Komfortsett (A)** for vakumsug (B):

**Desinfisering:** Rutinemessig overflatedesinfisering av enheten anbefales mellom hver pasient, på slutten av hver dag og dersom pakningen på et sterilt innpakket produkt har blitt brutt.

**Rengjøring:** På slutten av hver dag: Skyll adapteren med vann før du rengjør sugeslangene. La adapteren sitte på sugeslangen under rengjøringen.

Følg alltid instruksjonene på desinfiseringsmiddelet for overflater og rengjøringsproduktene for sugeslangene.

#### Magyar

**Kényelmi készlet (A)** nagyteljesítményű elszívó (HVE) (B) szelepphez:

**Fertőtlenítés:** Az eszköz rutin felületi fertőtlenítése javasolt az egyes páciensek között, a nap végén és ha sterilitása megszűnt (ha használták).

**Tisztítás:** A nap végén, amikor az eszköz még csatlakoztatva van a HVE-hez, először öblítse el az adaptert víz átvezetésével, majd tisztítsa meg vákuumos vezetékisztítóval.

Mindig tartsa be a felületi fertőtlenítő és vákuumos vezetékisztító termékekre vonatkozó utasításokat.

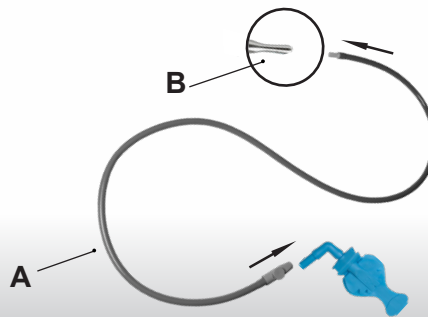
#### Italiano

**Kit Comfort (A)** per Aspiratore ad Alto Volume (HVE) (B):

**Disinfezione:** Si raccomanda la disinfezione di routine della superficie del dispositivo tra un paziente e un altro, alla fine della giornata di lavoro e quando le barriere protettive sono state compromesse (se usate).

**Pulizia:** Alla fine di ogni giornata, con il dispositivo ancora collegato all'aspiratore ad alto volume (HVE), risciacquare prima l'adattatore facendo uscire l'acqua, poi pulire con il detergente per il sistema di aspirazione. Seguire sempre le istruzioni presenti sull'etichetta dei disinfettanti per superfici e sui detersivi per il sistema di aspirazione.


  
**Comfort Kit**
  
 (Evacuation Hose)



### Slovenščina

**Standardni komplet (A)** za ventil za odtekanje v velikih količinah (HVE) (B):

**Razkuževanje:** Rutinska razkužitev površin naprave je priporočljiva pred vsakim pacientom, ob koncu vsakega dne in če pregrade niso več sterilne (če uporabljeno).

**Čiščenje:** Ob koncu vsakega kliničnega dne napravi, ki je še vedno povezana s HVE, najprej splaknite adapter, tako da skozi usmerite vodo, nato pa očistite z vakuumskim čistilcem. Vedno upoštevajte nalepko z navodili na razkuževalnih sredstvih za podlago in izdelkih za vakuumsko čiščenje.

### Român

**Set confort (A)** pentru valva de evacuare de volum ridicat (EVR) (B):

**Dezinfectare:** se recomandă dezinfectarea de rutină a dispozitivului după fiecare pacient, la sfârșitul fiecărei zile și în cazul compromiterii barierelor (dacă se utilizează).

**Curățare:** la sfârșitul fiecărei zile de lucru, în timp ce dispozitivul este conectat în continuare la EVR, clătiți mai întâi adaptorul trăgând apă prin acesta, iar apoi curățați-l cu agent de curățare pentru tuburile de vidare. Respectați întotdeauna instrucțiunile de pe eticheta dezinfectantului pentru suprafețe și a agentului de curățare pentru tuburile de vidare.

### Suomi

**Helppokäyttöinen letku (A)** tehoimulle (B):

**Desinfiointi:** Pintojen desinfiointi suositeltavaa potilaiden välillä ja jokaisen päivän lopussa.

**Puhdistus:** Jokaisen työpäivän lopussa kun sovitin on vielä kiinnitetty tehoimuun. Ensin huuhdeltu imemällä vettä läpi, jonka jälkeen puhdistus imulinjan puhdistusaineella. Noudata aina puhdistus- ja desinfiointiaineiden käyttöohjeita.

### Français

**Trousse confort (A)** pour canule d'aspiration (B):

**Désinfection :** Une désinfection de la surface est conseillée entre chaque patient, à la fin de chaque journée et lorsque l'intégrité des barrières protectrices a été compromise (si utilisées).

**Nettoyage :** À la fin de chaque journée de soins cliniques, en laissant l'appareil branché sur le système d'aspiration à haute vitesse, commencez par rincer l'adaptateur par une aspiration d'eau, puis nettoyez-le avec du nettoyeur pour canule d'aspiration. Suivez toujours les directives sur l'étiquette du désinfectant de surface et du nettoyeur pour canule d'aspiration.

### Español

**Kit de confort para la válvula (A)** de evacuación de grandes volúmenes (HVE) (B):

**Desinfección:** Se recomienda realizar una desinfección rutinaria de la superficie del dispositivo entre paciente y paciente, al final del día y cuando los protectores se hayan visto afectados (si se han usado).

**Limpieza:** Al finalizar el día en la clínica, con el dispositivo aún conectado a la HVE, primero enjuague el adaptador echando agua en el interior y después desinfectelo con un limpiador especial para el aspirador. Siga siempre las instrucciones de la etiqueta sobre los productos de desinfección de superficies y del limpiador del aspirador.

### Svenska

**Bekvämlighetskit (A)** för evakueringsventil för stora volymer (B):

**Desinficering:** Rutindesinfektion av enhetens yta rekommenderas mellan varje patient, i slutet av varje dag samt när skydden har tagit skada (om sådana används).

**Rengöring:** Vid slutet av varje arbetsdag, med enheten fortfarande kopplad till högvolymsugen, skölj adaptern genom att suga vatten igenom adaptern, rengör sedan med vakuumledningsrenaren. Följ alltid instruktionerna på etiketten på ytdesinfektionsmedlet och produkterna till vakuumledningsrenaren.

### Polski

**Zestaw Komfortowy (A)** dla zaworu ssaka (HVE) (B):

**Dezynfekcja:** Rutynowe dezynfekowanie powierzchni urządzenia zalecane jest po każdorazowym użyciu, na koniec każdego dnia roboczego i wtedy, kiedy uchwyt zostały naruszone (jeśli były używane).

**Czyszczenie:** Na koniec każdego dnia roboczego, pozostawić urządzenie podłączone do ssaka (HVE) i najpierw optukać złączkę przepuszczając przez nią wodę, a następnie wyczyścić za pomocą systemu próżniowego. Zawsze należy przestrzegać instrukcji na etykietach znajdujących się na opakowaniu środka dezynfekującego i na systemach czyszczenia próżniowego.

### Português

**Kit de Conforto (A)** para a Válvula de Evacuação de Alto Volume (EAV) (B):

**Desinfeção:** É recomendada a desinfeção diária da superfície do aparelho entre cada paciente, no final do dia, e quando as barreiras foram expostas (se foi usado).

**Limpeza:** No final do dia, com o aparelho ainda ligado ao EAV, primeiro enxague o adaptador colocando água no interior, e em seguida desinfeite com um produto de limpeza recomendado para o aspirador. Siga sempre as instruções de desinfeção de superfícies e do líquido desinfetante de aspiração.


### Slovak

**Komfortný set (A)** Pre veľko-objemovú odsávačku (B):

**Dezinfekcia:** Bežná povrchová dezinfekcia zariadenia sa odporúča medzi každým pacientom, na konci každého dňa a v prípade, že došlo k znečisteniu bariér (ak boli použité).

**Čistenie:** Na konci každého dňa, ešte keď je zariadenie pripojené k odsávačke, najskôr prepláchnite vodou skrz a následne vyčistíte prostriedkom na čistenie odsávania.

Vždy postupujte podľa pokynov uvedených na štítku obalu dezinfekčných prostriedkov na povrchy a odsávanie.


 Manufacturer  
 Zirc Dental Products, Inc.  
 Buffalo, MN 55313  
 USA | +1 763-682-6636


EC REP

Loser & Co. GmbH  
 Benzstr. 1C. D51381  
 Leverkusen, Germany  
 +49-2171-706670



 0413

Evacuation Hose  
 Аспирационный маркуч  
 Odsávací hadice  
 Udløbslange  
 Tyhjennysletku  
 Absaugerschlauch  
 Σωλήνας εκκένωσης  
 Εισζívο ιθμίó  
 Ištuštinimo žarna  
 Mangueira de Evacuação


Evakueringslange  
 Wąż odpływowy  
 Fürtun de evacuare  
 Odočna cev  
 Manguera de evacuación  
 Sugslang  
 Tubo di aspirazione  
 Tuyau d'aspiration  
 Evacuatie slang  
 evakuácia hadice


 Read Instructions for Use  
 Czytaj Instrukcja obsługi  
 Läs bruksanvisningen  
 Lea las instrucciones de uso  
 Lire Mode d'emploi  
 Lue käyttöohjeet  
 Lees de instructies voor gebruik  
 Citește Instrucțiunile de utilizare  
 Preberite navodila za uporabo  
 Instruções de Utilização

Leggere le Istruzioni per l'uso  
 Olvassa el a felhasználó útmutató  
 Les bruks Instruksjoner  
 Skaityti naudojimo instrukcijas  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung  
 Læs brugervejledningen  
 Přečtěte si návod k použití  
 Прочетете инструкциите за употреба  
 Prečítajte si informácie na použitie


 Catalog No.  
 Каталогжен номер  
 artikelnummer  
 Tuotenumero  
 Katalogové číslo  
 Katalognummer  
 numărul de catalog  
 Kataloška številka  
 Número de catálogo  
 Katalognummer  
 αριθμός καταλόγου  
 Número de Catálogo

katalógus szám  
 numero di catalogo  
 Katalogo numeris  
 Katalognummer  
 numer katalogowy  
 numărul de catalog  
 Kataloška številka  
 Número de catálogo  
 Katalognummer  
 Katalogové číslo


 Batch Code  
 Партида код  
 productcode  
 eränumero  
 Kód položky  
 Code code de lot  
 Artikelcode  
 Κωδικός Παρτίδας  
 código do lote

tétel kód  
 codice del lotto  
 Prekés kodas  
 Artikelnummer  
 kod produktu  
 cod lot  
 veliko koda  
 código de lote  
 Produktkod  
 Kód produktu